

JBC

www.jbctools.com

	Page
English	2
Español	8
Deutsch	14
日本語	20



Senior Tip Cleaner

Ref. CLMB-A

Packing List

The following items should be included:

- Senior Tip Cleaner 1 unit
- Brushes for CLMB-A2 units

- AC Adapter 1 unit
Input: 100-240V, 50Hz
Output: DC 18V, 0.83A

Senior Tip Cleaner
Ref. CLMB-A



Brushes for CLMB-A
Ref. CLMB-A8



AC Adapter
Ref. 0014381



EU



US

Manual



Features



Operation

The CLMB-A consists of 2 motorized brushes that start working when a sensor detects the tip at the window. Likewise, when the operator removes the tip, the brushes stop working.

For best results, we **recommend** placing the tip between the 2 brushes and turning it during for about 1 second only.



Changing Brushes

1. Unplug from the mains and press the button to open the splashguard.



2. Pull the white piece upwards to remove the brushes.



3. Remove the tin collection tray. Once clean, replace it followed by the brushes.



Vertical Access

The Senior Tip Cleaner has a second position which facilitates working with robots.



Maintenance

Before carrying out maintenance or storage, always unplug the equipment from the mains.

- Use a damp cloth to clean the splashguard and the inside.
- Check periodically that the sensors are clean. Use a cotton bud with alcohol to clean them.
- Maintain the brushes clean and the tin collection tray.
- Replace any defective or damaged piece. Use original JBC spare parts only.
- Repairs should be performed only by a JBC authorized technical service.



Safety



Safety guidelines must be followed to protect health and prevent electric shock, injury, fire or explosions.

- Do not use the appliance for any purpose other than tip cleaning. It is not a tool stand.
- The AC Adapter power supply must be plugged into approved bases.
- Do not leave the appliance unattended when it is running.
- Remove power cord by holding the plug, not the wire.
- Avoid contact with moving parts.
- Keep your workplace clean and tidy. Wear appropriate protection glasses and gloves when working to avoid harm.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Utmost care must be taken with liquid tin waste which can cause burns.
- Be careful with the fumes produced when soldering.

Technical Specifications

- AC Adapter: Input: 100-240V, 50Hz
 Output: DC 18V, 0.83A
- Brush diameter: 50 mm
- Weight: 1,1 Kg (2.4 lb)
- Complies with CE standards.
- ESD protected housing "skin effect".

Composición

Los siguientes artículos deberían estar incluidos:

Senior Tip Cleaner
Limpiador de puntas Senior..... 1 unidad

Brushes for CLMB-A
Cepillos para CLMB-A 2 unidades

AC Adapter
Adaptador AC..... 1 unidad
Input: 100-240V, 50Hz
Output: DC 18V, 0.83A

Senior Tip Cleaner
Limpiador de puntas Senior
Ref. CLMB-A



Brushes for CLMB-A
Cepillos para CLMB-A
Ref. CLMB-A8



AC Adapter
Adaptador AC
Ref. 0014381



Manual



EU



US

Características



Funcionamiento

El CLMB-A consiste en 2 cepillos motorizados que se activan cada vez que los sensores de la ventana detectan la presencia de la punta. Del mismo modo, cuando el operario retira la punta, los cepillos se desactivan.

Para mejores resultados, **recomendamos** colocar la punta entre los dos cepillos activos y rotarla durante 1 segundo.



Cambio de cepillos

1. Desconecte el cable de alimentación y presione el botón para abrir la tapa.



2. Tire de la pieza blanca hacia arriba para retirar los cepillos.



3. Retire la bandeja que recoge el estaño. Una vez limpia, colóquela de nuevo seguida de los cepillos.



Acceso vertical

El limpiador de puntas dispone de una segunda posición que facilita el trabajo con robots.



Mantenimiento

Antes de almacenar o de su mantenimiento, el equipo debe estar desconectado de la fuente de alimentación.

- Use un paño húmedo para limpiar la tapa y el interior.
- Compruebe periódicamente que los sensores están limpios. Utilice un bastón de algodón con alcohol para limpiarlos.
- Mantenga limpios los cepillos y la bandeja de estaño.
- Cambie cualquier pieza defectuosa o dañada únicamente con piezas originales JBC.
- Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por un servicio técnico oficial JBC.



Seguridad



Es necesario seguir estas normas de seguridad para proteger su salud y prevenir cualquier choque eléctrico, heridas, fuego o explosiones.

- No utilice el aparato para otros fines que no sea la limpieza de puntas de soldar. No se trata de un soporte para herramientas.
- La fuente de alimentación AC Adapter debe enchufarse en bases homologadas.
- No deje el aparato desatendido cuando esté en funcionamiento.
- Desconecte el cable de red tirando del conector, no del cable.
- Evite el contacto con partes móviles.
- Mantenga su lugar de trabajo limpio y ordenado. Use gafas y guantes de protección adecuados para evitar cualquier daño.
- Este aparato puede ser utilizado por personas a partir de 8 años o más y también por aquellas personas con movilidad reducida o capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando reciban supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y entiendan los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no se deberá realizar por niños sin supervisión.
- Tenga cuidado con los restos de estaño líquido, que pueden causar quemaduras.
- Tenga cuidado con el humo producido al trabajar.

Especificaciones técnicas

- AC Adapter: Input: 100-240V, 50Hz
 Output: DC 18V, 0.83A
- Diámetro cepillo: 50 mm
- Peso: 1,1 Kg (2.4 lb)
- Cumple con las normativas CE.
- Protección ESD "skin effect".

Inhalt

Die folgenden Teile sollten in dem Paket enthalten sein:

Senior Tip Cleaner
Senior Spitzen Reiniger1 Stück

Brushes for CLMB-A
Bürsten für CLMB-A2 Stück

AC Adapter
AC Netz-Adapter 1 Stück
Input: 100-240V, 50Hz
Output: DC 18V, 0.83A

Senior Tip Cleaner
Senior Spitzen Reiniger
Ref. CLMB-A



Brushes for CLMB-A
Bürsten für CLMB-A
Ref. CLMB-A8



AC Adapter
AC Netz-Adapter
Ref. 0014381



Bedienungsanleitung



EU



US

Eigenschaften



Bedienung

Der CLMB-A Senior Tip Cleaner besteht aus 2 motorbetriebenen Bürsten, die zu rotieren beginnen, wenn die Lötspitze durch das Fenster eingeführt und vom Sensor registriert wird. Ebenso stoppen die Bürsten wieder, wenn der Bediener die Spitze herausnimmt.

Für optimale Ergebnisse **empfehlen wir**, dass Sie die Spitze zwischen den beiden drehenden Bürsten nur etwa 1 Sekunde lassen.



Bürstenwechsel

1. Ziehen Sie den Netzstecker und drücken Sie die Taste, um den Spritzschutz zu öffnen.



2. Greifen Sie den weißen Achsenbereich und ziehen Sie diesen nach oben, um die Bürsten zu entfernen.



3. Entnehmen Sie die Zinnsammelschale. Einmal sauber, setzen Sie diese wieder ein und zum Schluss auch die Bürsten.



Vertikaler Zugriff

Der Senior Tip Cleaner hat eine zweite Position, die die Arbeit mit Robotern erleichtert.



Wartung

Vor der Aufbewahrung oder Durchführung von Wartungsarbeiten, trennen Sie das Gerät immer vom Netz.

- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um die Innenseite des Spritzschutzes zu reinigen.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Sensoren sauber sind. Verwenden Sie ein Wattestäbchen mit Alkohol um diese zu reinigen.
- Halten Sie die Bürsten und den Zinnsammelbehälter sauber.
- Wechseln Sie jedes defekte oder beschädigte Teil gegen ein Original JBC aus.
- Reparaturarbeiten sollten immer nur von JBC autorisierten Servicetechnikern durchgeführt werden.



Sicherheit



Es ist zwingend notwendig den Sicherheitsrichtlinien zu folgen, um die Gesundheit zu schützen und Stromschläge, Verletzungen, Brand oder Explosionen vorzubeugen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als zum Reinigen von Lötspitzen. Das Gerät ist kein Werkzeugständer.
- Der AC Netz-Adapter darf nur in zugelassenen Steckdosen eingesteckt werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt während es läuft.
- Entfernen Sie das Netzkabel, indem Sie den Stecker ziehen und nicht am Kabel.
- Vermeiden Sie Kontakt mit beweglichen Teilen.
- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und ordentlich. Tragen Sie eine geeignete Schutzbrille und Handschuhe bei der Arbeit um Verletzungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Gerätes erfolgte und die damit verbundenen Gefahren verstanden wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Vorsicht, flüssige Zinn-Reste können Verbrennungen verursachen.
- Seien Sie vorsichtig mit dem beim Löten erzeugten Löt Rauch.

Technische Daten

- AC Netz-Adapter: Input: 100-240V, 50Hz
 Output: DC 18V, 0.83A
- Bürstendurchmesser: 50 mm
- Gewicht: 1,1 Kg (2.4 lb)
- Entspricht den CE-Normen.
- ESD-geschütztes Gehäuse mit "Skin-Effekt".

付属品リスト

梱包内容:

Senior Tip Cleaner
シニアチップクリーナー 1 台

Brushes for CLMB-A
CLMB-A用ブラシ 2 個

AC Adapter
ACアダプター 1 個
入力: 100-240V, 50Hz
出力: DC 18V, 0.83A

Senior Tip Cleaner
シニアチップクリーナー
Ref. CLMB-A



Brushes for CLMB-A
CLMB-A用ブラシ
Ref. CLMB-A8



AC Adapter
ACアダプター
Ref. 0014381



マニュアル



EU



US

各部の名称



使用方法

CLMB-Aはセンサーがはんだごてチップを認知すると、2つのブラシが作動するようになっています。同様にチップを引き抜くと、ブラシがストップします。

効果的な利用法として、チップを2つのブラシの間に置き、ほんの1秒間作動させることをお勧めします。



ブラシの交換

1. 主電源を切り、前面のボタンを押して、はねよけガードを開きます。



2. ブラシをはずすため、白い軸を上の方へ引きます。



3. すず用トレイを取り、掃除します。トレイを元に戻し、ブラシを交換します。



直立置き

すシニアチップクリーナーはロボットでの作業を容易にする直立置きをすることができます。



メンテナンス

メンテナンスや保管する前にいつも主電源を抜いてください。

- ハネよけガードと内部を清掃するために湿らせた布をご使用ください。
- センサーが汚れていないか定期的にチェックし、センサーを拭くにはアルコールを湿らせたコットンをお使いください。
- ブラシとすず用トレイも清潔にしてください。
- 破損したり、ダメージを受けた部品は交換してください。JBC純正部品のみをお使いください。
- JBC認定のテクニカルサービスに修理をご依頼ください。



安全のために



下記の注意事項に従い、健康を保護し、電気ショック、けが、火事または爆発を予防しなければなりません。

- チップクリーニング以外の目的で機器を使用しないでください。ツールスタンドではありません。
- ACアダプターは規格標準の電源に接続されなければなりません。
- 電源が入っている時に機器を放置しないでください。
- ケーブルではなく、プラグを引き、電源コードを抜いてください。
- 可動部品との接触を避けてください。
- 作業スペースは整然ときれいに片付けてください。けがのないよう、作業するときは防御メガネをかけ、手袋をしてください。
- この器具は8才以上のお子様、身体、感覚及び精神に障害のある方が使用される場合または経験や知識不足の場合は適正な監督及び器具の使用に関する説明を受け、関係する危険性を理解した上でご使用になるようお願いいたします。お子様の手の届かないところに置き、お子様が触らないようご注意ください。
- さ使用済みのすずは発火の恐れがありますので、最大限の注意を払ってください。
- はんだ付けの際に発生する煙に注意してください。

主な仕様

- AC アダプター: 入力: 100-240V, 50Hz
出力: DC 18V, 0.83A
- ブラシ直径: 50 mm
- 重量: 1,1 Kg (2.4 lb)
- CE 標準基準
- 放電保証 “表皮効果”

Exploded View

CLMB-A

SENIOR TIP CLEANER

SPARE PARTS	
CLMB-A:	
- BRUSHES TYPE A (2 UNITS)	CLMB-A8
- AC ADAPTER	0014381



Warranty

JBC's 2 year warranty covers this equipment against all manufacturing defects, including the replacement of defective parts and labour.

Warranty does not cover product wear due to use or mis-use.

In order for the warranty to be valid, equipment must be returned, postage paid, to the dealer where it was purchased.

保証

JBCはすべての工場出荷状態での製品不具合に対して、不具合部品の交換と作業を含めて2年間補償します。

使用後、または誤使用による不具合は補償できかねます。

保証期間中は郵便料金支払済みの上、ご購入いただいた代理店まで返却ください。

Garantía

Esta garantía de 2 años cubre este equipo contra cualquier defecto de fabricación, incluyendo la sustitución de partes defectuosas y mano de obra.

La garantía no cubre el desgaste del producto por uso o mal uso.

Para que esta garantía sea válida, el equipo debe ser devuelto, a portes pagados, al distribuidor donde se compró.

Garantie

Die 2-Jahres-Garantie von JBC erstreckt sich auf das Gerät bei Herstellungsfehlern, einschließlich Fehlern der Verarbeitung und dem Ersatz defekter Teile und deren Austausch.

Die Garantie gilt nicht für Produktverschleiß durch normale Nutzung oder durch falsche Anwendung.

Damit die Garantie Gültigkeit erlangt, muß das Gerät an den Händler, bei dem es gekauft wurde, zurückgesandt werden (Porto bezahlt).



This product should not be thrown in the garbage.

In accordance with the European directive 2002/96/EC, electronic equipment at the end of their life must be collected and returned to an authorized recycling facility.

Este producto no debe desecharse en la basura.

De acuerdo a la directiva europea 2002/96/EC, los equipos electrónicos al final de su vida se deberán recoger y trasladar a una planta de reciclaje autorizada.

Dieses Produkt sollte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2002/96/EC müssen elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer eingesammelt und einem autorisierten Recyclingbetrieb zugeführt werden.

この製品は一般ゴミと一緒に廃棄することできません。

ヨーロッパディレクティブ 2002/96/ECにより、電気製品を処分する場合は認定されたリサイクル設備に持ち込み、返却されなければなりません。